

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 128

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern Konkursamt Bern (1084)

Gemeinschuldner: Lanz Robert, Malergeschäft, Haldenweg 39, Muri (Bern).

Datum der Eröffnung: 10. Mai 1955.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 24. Juni 1955.

### Kt. Bern Konkursamt Biel (1077)

Gemeinschuldner: Zwiackker Willy, Fabrikation und Vertrieb von Wasserwaagen, Freiburgstrasse 14, Biel.

Datum der Konkursöffnung: 26. April 1955.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 24. Juni 1955.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1086)

Faillie: Société immobilière Tourelles S. A., à Fribourg, propriétaire de l'art. 4428 du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 mai 1955.

Première assemblée des créanciers: mardi 7 juin 1955, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 4 juillet 1955.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1100)

Gemeinschuldnerin: Geiger Maria, wohnhaft Lörracherstrasse 108, Riehen, Inhaberin der Firma «Maria Geiger vorm. A. Peter Wwe.», Restaurationsbetrieb (Schlüsselzunft), Freie Strasse 25, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 13. Mai 1955.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Juni 1955, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 4. Juli 1955.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Juni 1955, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1089)

Gemeinschuldner: Steiner-Lutz Ernst, Haushaltneuheiten, von Walterwil (Bern), Schibenertor, Oberer Graben 3, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 1. April 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 24. Juni 1955.

### Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Murg (1078)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Hobi Albert, Ofenbau, Grof, Mels.

Konkurrenzeröffnung: 25. April 1955.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Juni 1955, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Drei Könige», Mels.

Eingabefrist für Forderungen: bis 23. Juni 1955.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 13. Juni 1955 betreffend die nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:

1. Heimwesen auf der Grof-Mels, bestehend in Wohnhaus Nr. 65, assekuriert um Fr. 30 000.

2. Magazin mit Zimmereinbau Nr. 64, assekuriert um Fr. 6700, und umliegendem Boden an Mass inkl. Gebäudegrundfläche 1172 m<sup>2</sup>.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Sargans, in Murg, zur Einsichtnahme auf.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Bern Konkursamt Bern (1085)

Gemeinschuldner: Tschäppät Robert, Import und Vertrieb von Fleischwaren, sowie Handel mit Metzgereiartikeln und Textilien, Effingerstrasse 94, Bern.

Datum der Eröffnung: 26. April 1955.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse wird vorbehalten.

Depositionsfrist: 14. Juni 1955.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1087)

Faillie: Société anonyme Firamon S. A., à Fribourg, Pérolles 1.

La liquidation ouverte le 18 mai 1955 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 31 mai 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 juin 1955 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1090<sup>2</sup>)****Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im Konkurs über Hofer Paul Arnold, geb. 1900, von Thun, wohnhaft Ryferstrasse 7, in Adliswil, gewesener Inhaber der Einzelfirma P. A. Hofer, Inverta-Verlag, mit Sitz in Zürich 1/2, Selnastrasse 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juni 1955 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der oberrwähnten Frist beim Konkursamt Thalwil zu stellen.

**Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (1091)**

Faillits:

1° Sémon-Frey A. &amp; Cie., marbrerie, Delémont.

2° Sémon Alphonse, commerçant, Molière 12, à Delémont.

L'état de collocation des créanciers des faillites susindiqués peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire des objets de stricte nécessité laissés au failli Alphonse Sémon est déposé en même temps que l'état de collocation. Le délai de recours contre les opérations d'inventaire court dès ce jour et expirera le 14 juin 1955.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (1092)****Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Schmid Fridolin, Polierwerkstätte und Möbelhandlung, Reussbühlstrasse 15, in Littau, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, in Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Graubünden Konkursamt Disentis, Segnes (1079)****Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über Spescha J. und G., Metzgerei, Truns (Graubünden), liegen der Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar beim Kantonsgericht Graubünden einzureichen.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (1101)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über den Nachlass des am 9. Dezember 1953 verstorbenen Haralampos Demetrius, von Griechenland, wohnhaft gewesen in Davos-Platz, Pension «Eugenia», liegen ab 8. Juni 1955 der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, vom 8. Juni 1955 an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist an das Konkursamt Davos zu richten.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1096)**

Gemeinschuldner: Fölmlli Adolf, geb. 1930, Velos-Motos, von Willisau-Land, in Rohr, Geschäft in Aarau.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind binnen 10 Tagen, erstere beim Bezirksgericht Aarau und letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls binnen 10 Tagen an das Konkursamt Aarau zu stellen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1097)**

Gemeinschuldner: Schär-Adler Gottfried, 1890, Pferdemetzgerei, von Gondiswil, in Hirschtal wohnhaft gewesen, z. Zt. unbekanntes Aufenthalts.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind binnen 10 Tagen, erstere beim Bezirksgericht Aarau und letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls binnen 10 Tagen an das Konkursamt Aarau zu stellen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1098)**

Gemeinschuldner: Tanner-Käser Walter, 1917, Metallschleifer, von Eriswil, in Küttigen.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind binnen 10 Tagen, erstere beim Bezirksgericht Aarau und letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls binnen 10 Tagen an das Konkursamt Aarau zu stellen.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1102/3)**

Les états de collocation des créanciers des faillites sous-indiquées peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de cette publication; sinon, les états de collocation seront considérés comme acceptés.

Faillits:

1° Dasso Alexandre, commerce en gros de fruits et légumes, rue Riche- mont 17, à Genève.

2° Nobile Camille, Dame, née Stahli, associée gérante de la société Maçonnerie-gypserie-peinture C. Nobile S. à r. l., avenue des Vergys 13, à Chêne-Bourg (Genève).

Dans la faillite de Dame Nobile, l'inventaire contenant la liste des objets insaisissables et l'état des revendications est également déposé. Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (1080)**

Gemeinschuldnerin: Firma Bettschen Christ, Baugeschäft, Kien bei Reichenbach.

Anfechtungsfrist: bis und mit 14. Juni 1955.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1088)**

Das Konkursverfahren über den Nachlass des

Koch Eduard Eugen,

geb. 1921, Autohandel, wohnhaft gewesen Stationsstrasse 1, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Mai 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (1081)**

Das Konkursverfahren über Hüsler-Lübkert Felix, Kaufmann, Münchenstein, Konkordiastrasse 15, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 26. Mai 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (1093)**

Liquidat: Rohr-Bassler Paul, gewesener Kartonnagefabrikant, Beinwil am See.

Datum des Schlusses: 25. Mai 1955.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1104)**

Der unterm 18. März 1955 über Tröndle Lydia, Erlenstrasse 59, Inhaberin der Firma «L. Tröndle», Wirtschaftsbetrieb, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzugs sämtlicher Forderungseingaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 28. Mai 1955 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (1082)**

Schuldnerin: Naef & Specker, Gummi A.G., Fabrikation und Handel mit sämtlichen Gummwaren und Artikeln verwandter Branchen usw., Sihlstrasse 38, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 24. Mai 1955.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Adolf Schläpfer, Rechtsanwalt, Rennweg 59, Zürich 1. Eingabefrist: bis zum 24. Juni 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. Mai 1955, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 1. September 1955, 14.15 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Stock, Hauptbahnhof Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (1105)  
 Schuldner: Knuchel Rudolf, Bäckermeister, Nidaugasse 18, Biel.  
 Datum der Stundungsbewilligung: 1. Juni 1955.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Veresiusstrasse 15, Biel.  
 Eingabefrist: bis zum 27. Juni 1955. Anmeldung beim Sachwalter.  
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Juli 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Bahnhofbüffet II. Klasse, 1. Stock, Biel.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Payerne* (1083)  
 Débitrice: Weber Claire, Mme, Café du Chemin de fer, à Payerne.  
 Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Payerne: 24 mai 1955.  
 Durée du sursis concordataire: quatre mois.  
 Commissaire: P. Marguet, prép. int. aux poursuites et faillites, Payerne.  
 Délai pour les productions: le 24 juin 1955. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.  
 Assemblée des créanciers: mardi 30 août 1955, à 15 heures, en salle de Justice de Paix, à Payerne.  
 Examen des pièces: dès le 19 août 1955, au bureau du commissaire.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (1099)  
 Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 1. Juni 1955 den von Dreyfus Robert, Lederwarengeschäft, Kuehngasse 16, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.  
 Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, den 2. Juni 1955. Zivilgerichtsschreiberei:  
 Prozesskanzlei.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Grandson* (1094)  
 Débiteur: Antonietti Roger, précédemment Hôtel du Jura, Sainte-Croix.  
 Date du jugement d'homologation du concordat: 20 mai 1955.  
 Grandson, le 1<sup>er</sup> juin 1955. Office des faillites de Grandson.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (1095)  
 Die Kollektivgesellschaft Fasnacht & Krenger, Handel mit Autos und Bestandteilen, Schiffflaube Nr. 2 b, in Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.  
 Termin zur persönlichen Einvernahme der beiden Kollektivgesellschaften Hans Fasnacht und Walter Krenger und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 22. Juni 1955, 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern. Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 18. Juni 1955 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.  
 Bern, den 31. Mai 1955. Der Nachlassrichter i. V.: Isensehmid.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district de Morges* (1106)  
 Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 24 juin 1955, à 9 heures, à Morges, place St-Louis 2 (1<sup>er</sup> étage), sur la demande de sursis concordataire présentée par Maradan Joseph, marchand de bétail, à St-Prex.  
 Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.  
 Morges, le 2 juin 1955. Le président: Weith.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

25. Mai 1955.  
**Hilfsskasse des Schulkapitels Zürich**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1950, Seite 669). Die Unterschrift von Jakob Ziegler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Walter Leuenberger, von und in Zürich, Präsident des Vorstandes. Er zeichnet mit der Aktuarin Johanna Walther oder dem Kassier Eduard Berchtold.

25. Mai 1955.  
**Wohlfahrtsfonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Arthur Guex Aktiengesellschaft**, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1949, Seite 2243). Die Unterschrift von Arthur Guex ist erloschen. Walter Giger-Guex, als Präsident des Stiftungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Hohlstrasse 188, in Zürich 4 (bei der Arthur Guex Aktiengesellschaft).

25. Mai 1955.  
**Wohlfahrtsfonds der Firma Corti & Cie. A.G. Baugeschäft in Winterthur**, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1719). Die Unterschriften von Albert Schaffroth und Heinrich Corti sind erloschen. Kollektiv-

unterschrift zu zweien führen Dr. Robert Corti, jetzt als Vizepräsident, und Hans Corti-Schneider, jetzt als Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich und Winterthur, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

28. Mai 1955.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Praesens-Film A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1952, Seite 716). Die Unterschrift von Dr. Gerold Fehr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oscar Düby, von Schüpfen (Bern), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

28. Mai 1955.  
**Arbeiter-Unterstützungskasse der Sanitas A.-G.**, in Zürich 5, Stiftung (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1935, Seite 2366). Einzelunterschrift wurde erteilt an Otto Walther, von Aarau, in Zürich.

28. Mai 1955.  
**Angestelltenversicherung der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft**, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 552). Die Unterschrift von Ernst Brütseh ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Schaffner, von Hottwil (Aargau), in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Juni 1955.  
**Fürsorgefonds für die Lehrer und Angestellten der Dolmetscherschule Zürich und Freies Lyceum Dr. P. Bänziger**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 28. April und 6. Mai 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Lehrer und vieljährigen Angestellten der «Dolmetscherschule Zürich und Freies Lyceum Dr. P. Bänziger», in Zürich, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Not. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Paul Bänziger, von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates. Domizil: Sonneggstrasse 82 in Zürich 6 (bei der Dolmetscherschule Zürich und Freies Lyceum Dr. P. Bänziger).

1. Juni 1955.  
**Personalfürsorgefonds der Firma Bernhard & Carlo Iseli AG.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Mai 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Bernhard & Carlo Iseli A.G.» und ihre Angehörigen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Not. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Bernhard Iseli, von Hasle bei Burgdorf (Bern), in Zürich, Präsident; Carlo Iseli, von Hasle bei Burgdorf (Bern), in Küssnacht (Zürich), und Gerard Woog, von Iseltwald (Bern), in Zürich. Domizil: Flurstrasse 56 in Zürich 9 (bei der Bernhard & Carlo Iseli A.G.).

1. Juni 1955.  
**Wohlfahrtsfonds der Firma Favre & Cie. A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1953, Seite 2235). Die Unterschrift von Henri Favre ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter Schmidheiny, von Balgach, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern*

1. Juni 1955.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Sigrist & Berger**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Not männlicher und weiblicher Angestellter sowie der Poliere der Stifterfirma und, im Falle des Todes, der Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Zwei Mitglieder werden von der Stifterfirma und ein Mitglied von den Begünstigten ernannt. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Werner Berger, von und in Bern, Präsident; Gottfried Sigrist, von Bern und Sigriswil, in Bern, Mitglied, und Riehard Bronner, von Bern (EG), in Bern, als Vertreter der Begünstigten. Domizil der Stiftung: Nordring 51 (im Bureau der Stifterfirma «Sigrist & Berger»).

*Bureau de Courtelary*

31 mai 1955.  
**Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines S.A.**, à St-Imier, fondation (FOSC. du 29 décembre 1951, N° 304, page 3239). Charles Lecoultré ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés. Il est remplacé par Willy Jeannot, de Travers, à St-Imier, qui engagera la fondation par sa signature collective à deux avec l'un des autres membres du conseil.

*Bureau Wangen a. d. A.*

31. Mai 1955.  
**Alkoholfreies Gast- & Gemeindehaus zum Kreuz**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 80). Die Unterschrift von Hedwig Schneeberger-Luder ist erloschen. Zur neuen Sekretärin wurde gewählt Klara Tillmann-Brunner, von Niederried, in Herzogenbuchsee. Sie zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

31. Mai 1955.  
**Bundesversicherungsrichter Albisser-Stiftung**, in Luzern (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Die Unterschrift von Robert Winterhalter ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Arnold Müller-Marbaeh, von und in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

31. Mai 1955.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Rup. Geser, Carrosserie**, Luzern, in Luzern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Not. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wobei von der Stifterfirma 2 Mitglieder und von der Arbeitnehmerschaft ein Mitglied bestimmt werden. Einzelunterschrift für die Stiftung führt der Präsident des Stiftungsrates Rupert Geser, von Gaiserwald (St. Gallen), in Luzern. Adresse: Basclstrasse 56 (bei der Stifterfirma).

31. Mai 1955.

Stiftung Alan C. Harris und Else Harris geb. Treumann, in Horw (SHAB. Nr. 281 vom 28. November 1952, Seite 2912). Präsident ist jetzt Prof. Dr. Eugen Isele (bisher Mitglied); Sekretär/Quästor: Dr. Candid Hochstrasser (bisher Mitglied); Mitglieder: Dr. Oskar Blättler (bisher Präsident) und Dr. Walter Hofer (bisher Mitglied). Sie zeichnen zu zweien.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

27. Mai 1955.

Arbeiter-Fürsorgefonds der Schweiz, Glasindustrie Siegwart & Cie. A.-G., Hergiswil & Küssnacht für ihre Arbeiter in Hergiswil, in Hergiswil (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1924, Seite 160). Die Unterschrift von Dr. Josef Siegwart ist erloschen. Die Stiftung wird inskünftig vertreten durch: Hans Fellmann, von und in Luzern, Präsident; Margrith Siegwart, von Horw, in Hergiswil (Nidwalden), und Werner Keiser, von und in Hergiswil (Nidwalden). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Mai 1955.

Arbeiter-Fürsorge «Siegwart Glas», in Hergiswil (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1944). Die Unterschriften von Dr. Josef Siegwart und Walter Blättler-Siegwart sind erloschen. Die Stiftung wird inskünftig vertreten durch: Hans Fellmann, von und in Luzern, Präsident; Josef Blättler-Siegwart, von Hergiswil (Nidwalden) und Luzern, in Luzern; Nina Siegwart, von Saas-Fee, in Küssnacht a. R., und Werner Keiser, von und in Hergiswil (bisher), Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Zug — Zoug — Zugo

5. Mai 1955.

Personalfürsorgefonds der Gebr. Gysi A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2124). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. April 1955 und Entscheid des Regierungsrates des Kantons Zug vom 4. Februar 1955 ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Da das bisherige Stiftungskapital gemäss Bilanz vom 31. Januar 1955 zu Dreiviertel an den «Fürsorgefonds für die Arbeiter der Gebr. Gysi A.G. Baar» und zu Einviertel an den «Fürsorgefonds für die Angestellten der Gebr. Gysi A.G. Baar» übergeführt worden ist, wird die Stiftung gelöscht.

5. Mai 1955.

Fürsorgefonds für die Arbeiter der Gebr. Gysi A.G. Baar, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Not. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Der Präsident und der Aktuar vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Eugen Gysi-Jäggi, Präsident, und August Gysi-Achermann, Aktuar, beide von Zofingen, in Baar. Domizil: Zugerstrasse (im Bureau der Stifterfirma).

5. Mai 1955.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Gebr. Gysi A.G. Baar, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Not. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Der Präsident und der Aktuar vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Werner Gysi-Kaufmann, von Zofingen, in Zug, Präsident, und Willy Schweizer-Binzegger, von und in Baar, Aktuar. Domizil: Zugerstrasse (im Bureau der Stifterfirma).

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

31. Mai 1955.

Fürsorgestiftung für das Personal der Bodmer G.m.b.H. in Niedergösgen, in Niedergösgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. April 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma sowie für deren Hinterbliebenen durch die Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Not. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Peter Bodmer, als Vorsitzenden, Max Bodmer, als Vizepräsidenten, beide von Erlinsbach (Aargau), in Niedergösgen, und mit Prokura durch Erwin Brügger, von und in Lostorf, als Aktuar, je zu zweien. Adresse: Bureau der Firma «Bodmer G.m.b.H.».

Bureau Stadt Solothurn

28. Mai 1955.

Stiftung Wetzel-Kaufmann, in Solothurn (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731);

Greder-Brunner-Fonds für arme Schulkinder, in Solothurn (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731);

Brunnerfonds zur Unterstützung armer Schulkinder, in Solothurn (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731);

Witmer-Fröhlicher-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731).

Die Unterschrift von Dr. Paul Haefelin ist erloschen. An seiner Stelle zeichnet Robert Kurt, Stadttammann, von und in Solothurn, mit dem Stadtschreiber Kurt Schmid. Die Unterschrift des Josef Winistörfer ist infolge Todes erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Juni 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Geflügel- und Wild-Import A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. Mai 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen, insbesondere im Falle von Krankheit, Alter und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Peter Schmid, von Basel, als Präsident; Josef Alois Frei, von Au (St. Gallen), und Richard Stoss, von St. Margrethen (St. Gallen), alle in Basel. Domizil: Dufourstrasse 42.

1. Juni 1955.

Stiftung der Spar- und Altersversicherung für das Personal der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, Basel (Stiftung II), in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3308). Zum Verwalter wurde gewählt Dr. Peter Max Suter, von und in Basel. Er zeichnet mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. mai 1955.

Fürsorgekasse der Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1950, Seite 1180). Die Unterschriften von Fritz Baumgartner, Präsident, und Arthur Künzler sind erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Curt E. Wild wurde zum Präsidenten ernannt, und der bisherige Generaldirektor G. Adolf Schelling zum Delegierten und Vertreter des Verwaltungsrates. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: als Vertreter der Direktion Alwin Nagel, von Brunnadern, in St. Gallen, und als Vertreter des Personals Werner Hotz, von und in St. Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

26. Mai 1955.

Versicherungskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., in Obersiggenthal (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1952, Seite 1712). Engelbert Peterhans (Vertreter der Versicherten) ist nicht mehr Präsident, gehört jedoch dem Stiftungsrat weiterhin an. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Hans Oederlin (Vertreter der Stifterin). Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Stifterin mit je einem Vertreter der Versicherten.

26. Mai 1955.

Pensionskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., in Obersiggenthal (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1952, Seite 1712). Engelbert Peterhans (Vertreter der Versicherten) ist nicht mehr Präsident, gehört jedoch dem Stiftungsrat weiterhin an. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Hans Oederlin (Vertreter der Stifterin). Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Stifterin mit je einem Vertreter der Versicherten.

26. Mai 1955.

Personalfürsorgestiftung der Paul Senn A.G., Möbelfabrik, in Buchs. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Paul Senn A.G., Möbelfabrik», in Buchs, oder deren Rechtsnachfolger, namentlich durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer oder seine Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod oder sonstiger Not. Die Stiftung kann die Fürsorge durch die Erstellung und den Betrieb von Wohlfahrtshäusern und ähnlichen Fürsorgeeinrichtungen pflegen. Organ ist der mindestens aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Paul Senn, von Liestal, in Buchs (Aargau), als Präsident; Emil Rümmele, von und in Aarau, und Walter Pfister, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Buchs (Aargau). Paul Senn führt Einzelunterschrift; die übrigen beiden Mitglieder führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bureau der Firma.

1. Juni 1955.

Stiftung Coverfabrik Emmishofen, bisher in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 231 vom 6. Oktober 1951, Seite 2480). Durch öffentliche Urkunde vom 14. Dezember 1951 wurde der Stiftungsakt vom 4. September 1942 abgeändert und der Sitz nach Seon verlegt. Der Stadtrat von Kreuzlingen hat am 25. August 1952 und der Regierungsrat des Kantons Aargau am 13. Mai 1955 der Sitzverlegung zugestimmt. Dieser hat gleichzeitig auch der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun Stiftung der Coverfabrik Seetal A.G. Die Stiftung bezweckt die Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der «Coverfabrik Seetal A.G.», in Seon, insbesondere die Prämienzahlungen für Versicherungen zugunsten der Angestellten, die nicht auf einer gesetzlichen Verpflichtung beruhen, ferner die Unterstützung alter oder invalider Arbeiter, die Unterstützung der Angestellten oder Arbeiter bzw. der mit ihnen in Hausgemeinschaft lebenden Angehörigen bei unversicherten Krankheits-, Unglücks- und Notfällen, sowie die weitere Wohlfahrtspflege im Kreise der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Otto Baumann, von Uelendorf, als Präsident; Walter Knecht, von Wittenbach, und Edwin Obrech, von Wangenried, diese beiden als Mitglieder, alle in Seon. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften der früheren Mitglieder des Kuratoriums: Heinrich Peter (Vorsitzender), Arthur Wylder und Georg Tanner sind erloschen. Domizil: Bureau der Stifterfirma in Seon.

1. Juni 1955.

Pensionskasse des «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1952, Seite 1452). Die Unterschrift von Rodolphe Leresche ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Erwin Vogelbacher, von Luggern, in Neuenhof. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Das Stiftungsratsmitglied Hermann Rüttimann wohnt in Ennetbaden.

1. Juni 1955.

Wohlfahrtsfonds der Motor-Columbus A.G., in Baden (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1952, Seite 1452). Die Unterschrift von Rodolphe Leresche ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Erwin Vogelbacher, von Luggern, in Neuenhof. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Das Stiftungsratsmitglied Hermann Rüttimann wohnt in Ennetbaden.

1. Juni 1955.

Fürsorgefonds der Firma Huber & Co. A.G. Bandfabrik, in Oberkulm. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Mai 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und ihre Angehörigen der Firma «Huber & Co. A.G. Bandfabrik», in Oberkulm, gegen die wirtschaftlichen Folgen bei Erwerbsausfall infolge Todes, längerer Krankheit oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus zwei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Walter Huber-Brändli und der Protokollführer Walter Huber-Meier, beide von und in Oberkulm, führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma.

1. Juni 1955.

Wohlfahrts-Stiftung der A.-G. Hunziker & Cie., Zürich, in Brugg (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1951, Seite 2540). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1951 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 6. Mai 1955 sind die Stiftungssatzungen abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt Wohlfahrts-Stiftung I der A.G. Hunziker & Cie., Zürich. Die Stiftung hat den Zweck, alle Arbeiter der «Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Arbeits-

unfähigkeit oder der Not zu schützen sowie den Hinterbliebenen solcher verstorbener Arbeitnehmer freiwillige Unterstützungen zuteil werden zu lassen. Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat.

1. Juni 1955.

**Wohlfahrts-Stiftung II der A.G. Hunziker & Cie., Zürich, in Brugg.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt, alle Angestellten der «Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Arbeitsunfähigkeit oder der Not zu schützen sowie den Hinterbliebenen von solchen verstorbenen Angestellten freiwillige Unterstützungen zuteil werden zu lassen. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören ihm an: Dr. Gaston Schwyzer, von und in Zürich, als Präsident; Walter Thut, von Oberentfelden, in Zürich, als Vizepräsident, und Walter Bolliger, von Schlossrued, in Brugg, als Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bureau der Firma.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

31 mai 1955.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Galland et Cie S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 octobre 1952, page 2561).** Maurice Galland ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée.

1<sup>er</sup> juin 1955.

**Fonds Edouard et Hortense Pache, à Lausanne.** Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 9 mars 1955, une fondation qui a pour but d'aider des dames ou demoiselles ayant des revenus insuffisants pour subsister. Pourront scules entrer en ligne de compte les personnes habitant la ville de Lausanne depuis au moins cinq ans à compter du jour de leur demande, de nationalité suisse et âgées de 55 ans révolus. Les ressortissantes vaudoises auront la préférence. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé des membres de la Municipalité de Lausanne. Le conseil de fondation désigne en outre deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil qui sont: Jean Peitrequin,

de Romanel sur Lausanne, président; Georges Bridel, de Moudon et Genève; Aimé Dclay, de Provence; Henri Genet, de Bex; Pierre Graber, de La Chaux-de-Fonds et Langenbruck (Bâle-Campagne); Georges Jaccottet, d'Echallens; Albert von der Aa, secrétaire, de Meyenberg (Argovie); tous à Lausanne. Bureau: place de la Louve (Annexe de l'Hôtel de Ville, à la Direction des finances).

Bureau de Vevey

27 mai 1955.

**Fondation de prévoyance en faveur du Personnel de l'Entreprise Von Gunten et Savary, à La Tour-de-Peilz.** Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, selon acte authentique et statuts du 13 août 1954. Elle a pour but d'aider les employés et ouvriers stables de la société en nom collectif «Von Gunten et Savary, succ. de E. Winiger», dont le siège est à La Tour-de-Peilz, leur famille et leurs survivants, à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort. L'assistance peut également être accordée au personnel en cas de maladie prolongée, à condition que la fondatrice ne soit pas, elle-même, légalement obligée. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un conseil de fondation de 2 à 5 membres nommés par la fondatrice, les employés et les ouvriers. Charles von Gunten, de Sigriswil (Berne), à La Tour-de-Peilz, est président; Fernand Gallaz, d'Ormont-Dessus, à La Tour-de-Peilz, est secrétaire/caissier; Walter Leuenberger, de Rütschelen (Berne), à Vevey, est membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse de la fondation: Grand'Rue 8.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 mai 1955.

**Caisse de prévoyance de l'Imprimerie Courvoisier, Journal l'Impartial S.A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 19 octobre 1946, N° 245).** Les pouvoirs conférés à Eugène Emery, membre du conseil de fondation démissionnaire, et Albert von Känel, décédé, sont éteints. A été nommé René Duvoisin, d'Orges (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président et d'un autre membre.

**Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny**

Actif		Bilan au 31 décembre 1954		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais de constitution, concession, sondage, études et projets préliminaires	1 953 612	58	Capital-actions	10 000 000	—
Ouvrages et installations:			Capital-obligations	20 000 000	—
Terrains et immeubles, barrage, usinc, poste de transformation, installations, accessoires, outillage et inventaire	26 719 775	18	Fonds de réserve général	33 117	20
Frais d'études	1	—	Prorata d'intérêts sur les obligations	81 250	—
Portefeuille-titres	13 798 301	30	Obligations remboursables	1 028	80
Caisse et chèques postaux	16 646	05	Coupons échus	27 932	70
Fonds disponibles en banque	3 373 822	68	Créanciers divers	466 807	25
Débiteurs divers	1 865 444	88	Amortissement de déféctibilité	3 703 612	58
Approvisionnements	221 614	80	Fonds de renouvellement des installations concédées	9 778 484	36
Frais payés d'avance	12 911	60	Fonds d'amortissements des installations non concédées	3 020 780	81
	47 962 130	07	Fonds de retraite	186 468	75
			Résultats:		
			Report des exercices précédents	Fr. 554 892.59	
			Bénéfice de l'exercice	* 107 755.03	
				662 647	62
				47 962 130	07
Doit		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1954		Avoir	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts des obligations	650 000	—	Solde de l'année précédente	554 892	59
Frais d'exploitation	1 467 922	03	Recettes d'exploitation	3 376 795	23
Amortissement de déféctibilité	350 000	—	Recettes diverses	25 485	55
Amortissement des installations non concédées	203 455	14	Revenus du portefeuille	25 683	35
Renouvellement des installations concédées	709 014	86	Intérêts actifs	55 039	42
Autres charges diverses	17 700	76	Produits des immeubles affermés	705	—
Solde actif	662 647	62	Différences de changes	32 139	27
	4 060 740	41		4 060 740	41

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Anru: Curchod Daniel, technicien, électricien, V1 11018, Aubonne; Primault J.-P., Dr-médecin, II 18826, Basel; Aellen-Vischl Hugo, V 23445. — Basler Guggemusig Pumpernigel, V 24841. — Explica AG., V 1388. — Gely Peter, stud., V 26512. — Grether-Hofschneider K., V 25708. — Haberbusch Hedwig, FrL, Sekretärin, V 26508. — Jupiter-Verlag AG., V 4484. — Keller-Kellerhals Hans, V 24539. — Meneghello Fritz, Glaserei, V 26496. — Mustang Watch AG., V 23930. — Pfadfinderabteilung Herzberg Basel, Lokalverwaltung, V 25496. — Stutz-Giantelasse Hugo A., V 26526. — Twerenbold Kurt, Handelsagentur, V 26513. — Utzinger-Jenny Ida, V 24870. Beckenried: Käslin Walter, Bäcker-Konditorei, Tea-room, VII 16327. Herten: Kranken- und Hauspflegeverein, VIIa 3550. — Sommer Heinz, Handelsgärtnerei, VIIa 3790, Bern: Baumann Walter, Zollbeamter, III 25451. — Eisenhut Teodoro, Tailleur Dames et Messieurs, III 17756. — Flury Max, Dr. med. Kinderarzt, III 25444. — Haldimann H. und M. Berger, Architekten, III 25468. — Hausverwaltung Rabbentalstrasse 70 und 72, Geschwister Lutstorf, III 18076. — Hess-Gruber Henry, III 6485. — Huber Peter, Dr. jur., III 25465. — Kantonal-bernische Kunstturnertage 1955, III 25448. — 12. Kantonalbernisches Musikfest, III 25415. — «Nouvelle» Verlag Zimmermann & Cie. AG., III 6880. — Raimund Rudolf, Bäckerei-Konditorei, III 25446. — Schweizerische Fachlehrervereinigung für Zahntechnik, III 13438. — Schweizerischer Musikerverband, Ensemble-Sektion, Ortssekretariat, III 25450. — Senn Rudolf, Sekundarlehrer, III 25456. Bettlingen: Thalman-Oechslin Marthe, Schaffbauserinnen in Basel, VIe/IIe; Hle/IIe; Aufnahme, Dr. med., IVa 8757. — Begni & Co., Isolierungen, IVa 9015. — Corbière John, forain, IVa 7688. — Groupement des fabricants de boîtes métal et acier, compte articles de lutte, IVa 8527. — Groupement des fabricants de boîtes métal et acier, compte vacances, IVa 8497. Hllingen: Wienken A., Kaufmann, V 26509, Brlg: Franzen Viktor, Zahnarzt, IIc 2876, Hrltman: Hochuli-Wälchli Max, Schreiner, Vb 1127. Brügg bei Hll: Autogazarte Brügg, Schnyder & Steller, IVa 3726. Hlller: Meier J., Malerei, III 11899. Hllrechen: Leuner H. und L., mechanische Schreiner, IIc 5405. Hllren u. der Aare: Kavallerie Reitverein, Amt Büren n. d. A., IVa 9009. Le Châble: Consortage des hydrants et eau potable de Montagnier, IIc 5410. La Chaux-de-Fonds: Cachelin Pierre, IVb 2911. — Contemporains

1913, IVb 4103. — Danse Herbert, IVb 3860. — Graber Henri, épicerie et dépôt des eaux minérales d'Adelboden, IVb 2190. — La Neuchâteloise assurances, IVb 769. — Salaria S.A., mécanique de précision, IVb 4106. Chernerx: Rochat Alexandre, commerçant, IIb 3981. Giesbres: Léger Roger, horticulteur, IIb 3982. Chur: Cadotse Pia, FrL, N 6036. — Thürer-Gasser Georg, Landwirt, X 2173. Corgémont: Rassemblement Jurassien, section de Corgémont, IVa 9013. Cortallod: Simon Charles, viticulteur, IV 5924. Courfayve: Frossard Simone, Mme, textiles, IVa 7115. Courtelary: Oeuvre de la sœur visitante, Courtelary-Cornoret, IVa 9008. Davos Platz: Lienhard Paul, Möbelmalerei und Schriften, N 6411. — Noli Bruno, X 4387. — Weitzel Kurt, Ingenieur, X 6173. Dellingen: Musikgesellschaft, Va 4161. Delémont: Jobyco S. à r. l., représentations, IVa 8990. — Rottet Pierre, installations électriques, IVa 8508. Doranel: Polzer-Dürrenberger Ch., Dr. med., prakt. Arz., V 24960. Hllfendorf: Kölliker Paul, Transporte, VIII 39909. Effretikon: Brändli Max, Kunststeine und Rolladenstürze, VIIb 5549. Embrach: Radfahrerverein Embrach, VIIb 5552. Engelberg: Elektrizitätswerk Tegenstal, VII 16341. Entlebuch: Stalder Alfred, Staatsbahnwart, VII 16317. Etoy: Martin-Bastian, André, instituteur, II 18834. La Ferrière: Studer Jacques, haitier, IVb 4086. Füllli (Luzern): Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion, VII 16333. Founex: Brändt Jan, I 12394. Frauenfeld: Enzler A., Buchdruckerei, VIIc 4640. Frelenbach (Schwyz): Köpfl Josef, Traktoren, VIII 48848. Fully: Maret Marc, linoléums, IIc 5409. Genève: Agence de représentation Chs Porchet, I 9214. — Association genevoise des petites familles, I 13811. — Brasset Walter, I 11265. — Burdet Gracia-E., Mme, I 13829. — Daniez Paul, Mme, I 12984. — Geneva Football-Club, ouvrier, I 13814. — Klotzli Elisabeth L., Mlle, I 12616. — Nobile Jean-Pierre, technicien, I 11733. — Ricou Paul, I 4322. — Rigaud Auguste, I 11447. — Romund Marjus, mécanicien, spéc., redresseur et équilibrage de roues, I 12719. — Glattbrugg: Corradi Rolf, Elektroingenieur, VIII 48900. — Schurrerberger Uli, Bordinmechaniker, VIII 47261. Gossau (Zürich): Musikverein Gossau (Zürich): VIII 39341. Grossef: Enz-Bienz Walter, Musiker, VII 16338. Hllle (Luzern): Schulzpflege, VII 16325. Hllnenstein: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn ABV- Zweigstelle, Hllnenstein, Vb 3691. Hllndigen: Krankenfürsorge Schweizerische Krankenkasse, Sektion Hllndigen, VIII 47437. Hllnulez: Bula Bernard, radio-électricité, II 18836. Hllmbrechtikon: Arbeiter-Radfahrer-Verein Hllmbrechtikon, VIII 48919. Interlaken: Sekundarschule Interlaken, Vorsteher,

III 8811. Isérahles: Caisse de Crédit mutuel, III 5407. Jenins: Sennereigenossenschaft, X 2435. Kalthrunn: Gerodur AG., Kunststoffabrik, IX 10047. Kastanienbaum: Hilfswerk St. Klemens, Kreuzmatt, VII 16334. Kempen (Zürich): Matthieu André, Sekundarlehrer, VIII 28609. Kollbrunn: Sieber Bertram, VIIIb 5556. Konollingen: Schmalz T., dipl. Ing. ETH SIA, Grundbuchgeometer, III 25449. Könsnacht (Zürich): Bruman-Koellreuter Albert, VII 11817. Laellen (Schwyz): 100 Jahre Schützengesellschaft Lachen am See, VIII 19524. Lambolng: Société de tir de campagne, IVa 7048. Lausanne: Bercher André, géomètre officiel, II 18840. — Centrale romande des miels, II 18825. — Chapuis Lucien, eaux minérales, II 18805. — Dreyfuss Isidor, II 18837. — Ecole de danse Simone Suter, II 18850. — Foes-Margelst Hans, commercant, II 18846. — Favre Jean-Daniel, Dr-médecin, II 5525. — «Forum» organe du parti libéral vaudois, II 18851. — Haab-Broye Marguerite, Mme, II 18842. — Jost-Toggwyler Ulrich, pasteur, II 18829. — Journée suisse des Vétérans ASFA 1955, II 18824. — Lusso Henri, II 18841. — Matti Régis, cimenteur, II 18845. — S. I. Majestic B. S.A., II 18839. Leuzburg: Hauser Heinrich, Bezirkslehrer, VII 11020. Liebfeld: Lertz Christoph, Kapellmeister, III 23126. Liestal: Basellandschaftliche Pferdeversicherung, Abteilung Viehvericherung, V 26511. Le Loele: Groupement de contrôle laitier du district du Locle, IVh 4107. Lutry: Société vaudoise des cafetiers et restaurateurs, section de Lutry-Paudex, II 18808. Luzern: David-Muff Paul, dipl. Damencouffeur, VII 16349. — Hug Karl, Silberschmied, VII 16307. — Keller-Thoma Rob., Malergeschäft, VII 16311. — Lechner Hans, Gérant, VII 16337. — Schaer Hans, Sattler und Tapezierer, Dornacherstrasse 17, VII 16343. Mallery-Blévard: Grand Concours hippique du 17 juillet 1955, Maleray, IVa 9010. — Secrétan-Blum E., Mme. Mallard, IVa 9007. Martigny-Ville: Poneion René, gypserie-peinture, IX 4106. Menziken: Elsass-Elchenberger Rud., Autospengler, VII 11025. Mollens (Valais): Société de laitier, IX 3902. Montlingen: Katholisches Pfarramt, IX 1197. Moutier: Affolter Emile, mécanicien, IVa 9019. Münsingen: Läderach Walter, mechanische Wagnerei, III 25447. Muttenz: Degen H., Vertreter, V 23010. Nassen: Schwendimann & Bösch, Kieswerk, IX 13336. Neuhaus am Rheinfalt: Garage Eng. Georg Neck, VIIIa 2977. — Hurter W., VIIIa 3794. Niedernzwil: Trocknungsanlage AG., Nlederuzwil-Henau, IX 9013. Niederwil (Aargau): Thomi Friedrich, Sägerei-Zimmerer und Schreinergeschäft, VII 11023. Oetwil an der Limmat: Wullschlegler-Göllinger Gertrude, VIII 23988. Olten: Bloch Eugen, Vb 3692. — Hueber Reinhard, Liegenschaften, Vb 2659. — Roeck Wilh., Vb 1854. — Sauer Hubert, Vertreter, Vb 1937. Ostermühligen: Minng Adolf, Kaufmann, III 25458. Payerne: Béreaneck Edmond, Lt. aspirant-instructeur, Trp. I, II 18806. Pählkon (Zürich): Männerchor Pfaffikon (Zürich): VIII 48916. Pfaffikon: Fuchs Jos., Autoreparaturwerkstatt, Vb 3156. Pletlerin: Sperisen Theodor, Mineralwasser, IVa 9017. Helinach (Basel-Land): Felix-Jung M., Bauunternehmung, V 26510. Itenens (Vaud): Amicale des contemporains 1909 de Renens et environs, II 18843. — Schneider Robert, II 18838. — Stein Pierre, Dr-médecin, II 18835. Pökenbach (Soothurn): Zimmerli-Wyss Kurt, Vb 3242. Romanshorn: Motorsportklub Romanshorn und Umgebung, VIIIc 4644. — Zwicky Robert, Neuhaus-Garage, VIIIc 4132. Rüti (Zürich): Weidmann Hansrudolf, «Gewa»-Vertrieb Fägswil, VIII 17540. St-Aubin (Neuchâtel): Raemy Charles, atelier de décolletages, IV 5928. St. Gallen: Abderhalden Edwin, IX 11874. — Altersheim «Seehäke», IX 6724. — Hofers Erben A., IX 13533. — Kredit und Anlagen AG., IX 21. — Verband reisender Kaufleute der Schweiz, Delegiertenversammlung 1955, IX 13537. — Winger A. F., Textilexport und en gros, IX 6236. St-Imier: Assenhiée Ligue suisse, Hockey sur glace, IVa 9003. La Sagne (Neuchâtel): Matthey Maurice, agriculteur, IVb 4108. Salgnelégler: Jobin M. H. G., Milles, employées, IVb 4105. Salvaux: Schlosser Ernst, IVa 9016. Sarnen: Landenberg Druckerel, VII 16335. La Sarraz: Creult du Milieu du Monde, II 18802. Saxon: Rosset freres & fils, menuiserie mécanique, IIc 4027. — Union pédagogique protestante valaisanne, IIc 3447. Schallhausen: Becher Joachim, Dr., Diplom-Kaufmann, VIIIa 2902. — Ostschweizerische Trainoffiziersgesellschaft, VIIIa 1072. — Thedra-Labor Fuchs & Co., VIIIa 3139. S-chanf: Verkehrsverein, X 1914. Schöpleu: Seeländischer Sängertag 1955, III 24000. Sedrun: Murer AG., Bauunternehmung, X 1043. Seedorf (Uri): Gemeindeganzel, VII 1093. Sent: Società da musica, Neu-Uniformierung, X 3580. Sierre: Entreprise Felix Savioz & Cie S.A., IIc 5403. Sigrwil: Blatter-Liechti A., Hotel «Adler», III 18129. Slon: Echos Salésiens, IIc 5406. — Knapfer Jean-Charles, peinture-décoration, IIc 5404. — Maison Desbiolles, Bulle, fers, huiles et benzines en gros, IIc 5408. Solothurn: Büttiker O., Naebofger Jos. Imhof, Bestattungsgeschäft und Kranzbinderel, Va 521. — Storehandlungsversuch Altru (Schweizerische Vogelwarte Seinpach), Va 4376. Spliez: Keist Hans, Bäckerel-Konditorel, Kolonialwaren, III 25453. Steinhausen: Fref Alfons, sanitäre Anlagen, VII 16336. Sursee: Furrer Hans, Alpina, VII 16323. — Jodelklub Sursee, Neu-Uniformierung, VII 16345. Territet: Fuchs Ernst, IIb 3984. Taufen (Appenzel A.-Rh.): Frehner Emli, Mineralwasserdepot der Walzenhauser Obststäfte und Spirituosen, IX 6150. Thayngen: Naeggel Fritz, Feinbäckerei «Zum roten Haus», VIIIa 1395. Thawil: Morf Hans, Chemietechnikler, VIII 23964. Thusis: Wieland-Hosig Alfred, X 5925. Tramelan: Mathez A., IVa 9018. — Vuilleumier Berthe, Mlle, professeur, IVa 9020. Trimbach: Würsch Friedrich, Fabrikation feiner Lederwaren, Vb 3689. Trub: Initiativkomitee zum Bau einer Entlastungsstrasse Willisau-Interlaken, III 24600. Udorf: Vereinigung Freier Stimmbürger Udorf FSU, VIII 48908. Uzwil: Scheidweg Immobilien AG., IX 634. Vevey: Spörri Josef, Prediger, IIb 3981. Wabern: Instruktionkorps der Uebermittlungstruppen, III 25457. Wädenswil: Blindschelder's Erben Paul, Eisenhalle, VIII 48905. Wald (Appenzel A.-Rh.): Meier-Pletscher Walter, Gasthaus-Metzgerei «Schäfli», IX 14776. Weggis: Infanger-Bühler E., Familie, Sonnhof, VII 16339. Winterthur: Werner Georg, Kalkulator, VIIIb 5557. Wohlenschwil: Bärtschi Fritz, Autos, Motos, VI 11021. Zolingen: Koenig Max, Vb 3571. Zollikofen: Hausverwaltung Schermenweg 170 A, Walter & Gebr. Müller, III 25460. — Schär Hans, Bauschreinerel und Möbelwerkstätte, III 25464. Zuchwil: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1919/20, Va 2124. Zug: Lehnen Alex, dipl. ing., VIII 48912. — Manetsch Hugo, Sanitär-Installationsgeschäft, VII 4795. Zürich: Akert-Eichmann Selina, VIII 24683. — BAT AG., Verwaltung von Immobilien, VIII 20547. — Beck Hanny, Fr., VIII 21367. — Borer André, Generalvertretung der «Malvia»-Produkte,

VIII 43767. — Brühlmeyer Fritz, «Helvetia»-Nähmaschinen, VIII 5802. — Creston Agnes, Colorbild, VIII 29271. — Dleuer-Wepfer Heinrich, Delfkatessen, VIII 46686. — Edag AG., Edelsteinschleiferel, VIII 24577. — Eigel Siegfried, Techniker, VIII 18983. — Engeli Eduard, Schirmgeschäft, VIII 21806. — Erz Herta, Importe, VIII 21928. — Fretz Walter R., technische Vertretungen, VIII 29603. — Freudmann Herbert, Wäsche, Aussteuern, VIII 12767. — Gemeinnütziger Frauenverein Zürich-Affoltern, Hilfskasse, VIII 33691. — Gemeinnütziger Frauenverein Zürich-Affoltern, Vereinskasse, VIII 32210. — Grzeckowski Ansgray (Liegenschaften Wallisellenstrasse 481-483), VIII 28991. — Heer Hermann, Pfarrer, VIII 24507. — Heimgartner J., elektrische Anlagen, VIII 12362. — Heldner Josef, mechanische Schreinerel, VIII 48275. — Hirs Friedemann, Redaktor, VIII 48902. — Höfle Paul, Vertreter, VIII 48903. — Hugentobler Walter, Monteur, VIII 48764. — Kessler Max, Kaufmann, VIII 28571. — Kühne Georg, Zentralheizungen, VIII 39629. — Maltin AG., VIII 47234. — Markwalder Hermann, Autofahrschule, VIII 11554. — Meler Wilhelm J., Treuhänderbüro, VIII 26982. — Mona-Lisa-Produkte, G. Locher-Gempeler, VIII 48263. — Mundharmonikaclub Stadt Zürich, VIII 46586. — Peyer Otto, natürliche Sprachtechnik, VIII 5612. — Roth Hans, Gummi, Stiefelflick- und Vulkanblitz-Vertrieb, VIII 48866. — Roth R. M., Vertretungen, VIII 47402. — Schär Hans, Metzgerei, Würsterei, VIII 12793. — Schneebell Erwin, Präzisions-Schleifwerkstätte, VIII 45668. — Schmeller Albert, technischer Instruktor, VIII 48907. — Schnyder Alice, Frau, Vertretungen, VIII 48884. — Slebenmann Rudolf E., Dr. med, Prosektor am Pathologischen Institut, VIII 44416. — Siegfried-Bodmer Ely, VIII 7912. — Strickler Heinrich, Architekt, VIII 48913. — «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, Passagierabfertigung Zürich-Flughafen, VIII 22888. — Taschner Oskar, maschinelle Bodenreinigung, VIII 17254. — Turrima AG., Immobilien, VIII 20986. — Vereinigte Bibelgruppen der Schweiz, Lagerkonto, VIII 48901. — Vögel Gmbh, Charles Zürich, Sportkleider, VIII 46998. Zuzgen: Streule F., Dr., ing. agr., Landesprodukte und Transporte, V 26440. Zurzach: Aargauerischer Bund für Naturschutz, VI 11011. Zuzwil (Bern): Aeberhard-Stettler Willy, Landwirt, III 25452. Kreuzen über Difen (Rheinland): Hoess Heinr. Arthur, Feinpapierfabrik, VIII 47125. Longjumeau (Seine et Oise): Produits de beauté Antoine S. a. r. l., I 11889.

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

Die 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.— bezogen werden vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration.

## Warenumsatzsteuer

(22. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümern zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

# VERVIELFÄLTIGUNGEN jeder Art sowie Fotodruck

sorgfältig und fehlerlos innert kurzer Frist bei

Jaeggi & Weibel, Rämistrasse 5, Zürich 1, Tel. (051) 34 44 40

## BASLER LAGERHAUSEGSELLSCHAFT AG.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der

### 77. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Donnerstag, den 16. Juni 1955, 17 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Erlenstrasse 1, Basel, stattfinden wird.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1954 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1955.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Zutrittskarten können vom 6. Juni 1955 an bis mit 15. Juni 1955 auf dem Büro der Gesellschaft, Erlenstrasse 1, gegen Vorweisung der Aktien oder Nachweis von deren Besitz, bezogen werden, ebenso der Geschäftsbericht. Es liegen weiter zur Einsicht der Aktionäre auf: Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisorenbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes.

Basel, den 4. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Berner Oberland-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 20. Juni 1955, 10 Uhr, im Burgerratsaal des «Casinos» in Bern (Stimmkartenabgabe von 8.15 Uhr an)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1954.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen: a) Verwaltungsrat; b) Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz unter Beilage arithmetisch geordneter Nummernverzeichnisse bis und mit 15. Juni 1955 bei den nachstehend genannten Stellen bezogen werden:

In Bern: Kantonbank von Bern  
 Spar- und Leihkasse in Bern  
 HH. Armand von Ernst & Cie., Bankiers  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 In Basel: Schweizerischer Bankverein  
 In Zürich: Schweizerischer Bankverein  
 In Interlaken: Direktion der BOB

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 1. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat der  
BERNER OBERLAND-BAHNEN.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Froeschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

## Uhrenfabriken

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der Jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probezeitung. (3 MUBA-Sondernummern.) Adresse: MACCABI, Basel 9, Postfach 51.

## 3½%-Obligations-Anleihen der AG. Bündner Kraftwerke in Klosters vom Jahre 1943

Auf Grund der Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird obiges Anleihen hierdurch zur **Parl-Rückzahlung** auf den 30. September 1955 gekündigt.  
Auf diesen Termin werden die zur Rückzahlung fälligen Titel samt Coupons Nr. 24/40 bei der Gesellschaftskasse in Klosters und bei den untenstehenden Banken eingelöst gegen Bezahlung von Fr. 1017.50 pro Titel und Coupon Nr. 24, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer auf den Betrag von Fr. 17.50 des Coupons Nr. 24. Mit dem 30. September 1955 hört die Verzinsung obigen Anleihe auf.  
Ausser bei der Gesellschaftskasse in Klosters erfolgt die Einlösung der Titel und Coupons **presentel** auch bei

der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
dem Schweizerischen Bankverein, Basel  
der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
der Banca Unione di Credito, Lugano  
den Herren A. Sarasin & Cie., Basel  
der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
den Herren J. Vontobel & Co., Zürich  
der Zürcher Kantonalbank, Zürich  
der Aargauischen Kantonalbank, Aarau  
der Thurgauischen Kantonalbank, Weinfelden  
der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen  
der Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen  
der Glarner Kantonalbank, Glarus  
der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Herisau  
der Zuger Kantonalbank, Zug  
der Graubündner Kantonalbank, Chur

sowie bei den sämtlichen übrigen Sitzen und Niederlassungen dieser Banken.

AG. Bündner Kraftwerke, Klosters:  
Der Verwaltungsrat.

## Gurtenbahn Bern AG.

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 16. Juni 1955, 11 Uhr, im Hotel Gurtenkulum

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Jahresbericht 1954.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich gemäss Art. 10 der Statuten über ihren Aktienbesitz beim Bureau der Generalversammlung auszuweisen. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1954 stehen den Aktionären auf dem Bureau der Direktion, Elgerplatz 3, Bern, zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Bern, den 3. Juni 1955.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
der Gurtenbahn Bern AG.:  
Schmidlin.

## AG. für Fremdenverkehrswerte, Interlaken

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 16. Juni 1955, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Europe in Interlaken.

#### Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 6.—16. Juni 1955, mittags, an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 2. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Favor S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 14 juin 1955, à 10 heures, au siège de la Société, 92, rue du Rhône, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur la gestion et les comptes de l'exercice 1954.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1954.
- 4° Décharge aux administrateurs.
- 5° Nomination du contrôleur pour l'exercice 1955.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur pour l'année 1954, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 4 juin 1955, au siège de la société, à Genève. Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au siège de la société avant le 14 juin 1955.

## Chemin de fer Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 18 juin 1955, à 15 heures, au buffet de la Gare, à Zermatt.

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1954. Rapport des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes. Décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 7 juin 1955, au bureau de la direction, à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 16 juin 1955, sur l'indication des numéros des titres, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Zurich; à la Société de Banque Suisse, à Bâle; chez MM. Darler & Cie, banquiers, à Genève.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée peuvent, en retirant leur carte, demander, contre paiement d'une finance de 3 fr. en faveur des caisses du personnel, un bon de transport Brigue—Zermatt et retour.

Le conseil d'administration.



Contre

- la faiblesse générale
- le vieillissement prématuré
- l'épuisement nerveux
- la lassitude
- la fatigue

PHARMACIE DE L'ETOILE. 1, Rue Feuille Lausanne la boîte 6.75

## Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG.

Einladung der Aktionäre zur

### 7. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 16. Juni 1955, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Viktoria», in Kandersteg, mit folgenden Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 1954.
2. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen: Ergänzung des Verwaltungsrates um ein neues Mitglied.
4. Verschiedenes.

Am Sitze der Gesellschaft liegen ab 9. Juni 1955 zur Einsicht der Aktionäre auf: die Jahresrechnung pro 1954 und der Bericht der Kontrollstelle.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können von heute an bis 14. Juni 1955 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Hans Ed. Bühler, Fürsprecher in Frutigen, bezogen werden.

Hierzu ist Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel, der Zertifikate oder eines andern Ausweises über den Aktienbesitz (zum Beispiel Depotscheine einer Bank) unerlässlich.

Die Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung berechtigt zu einer einmaligen Gratisfahrt auf den Stock und zurück. Der Ausweis für diese Fahrt wird anlässlich der Generalversammlung abgegeben.

Kandersteg, den 1. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le vendredi 17 juin 1955, à 15 heures 30, au Casino de Montbenon.

La feuille de présence sera ouverte dès 14 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1954.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 4° Ratification de la convention relative au rachat des installations de la Société de l'Usine électrique des Clées.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que la convention relative au rachat des installations des Clées, sont, du 7 au 17 juin 1955, à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, service des titres, à Lausanne. Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux anciens actionnaires sur présentation des titres. Les actionnaires, propriétaires de certificats nominatifs d'actions, reçoivent par ailleurs, directement, la carte d'admission expédiée à leur dernière adresse inscrite sur le registre des actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> juin 1955.

Le conseil d'administration.

## Société Générale d'Affichage

L'assemblée générale des actionnaires du 1<sup>er</sup> juin 1955 a fixé le dividende pour l'exercice 1954 à Fr. 6.30 net par action, payable dès le 3 juin 1955 à la Banque Hentsch & Co., 15, Corralerie, à Genève, contre remise du coupon N° 50. Les coupons sont à présenter accompagnés de bordereaux spéciaux à retirer au domicile chargé du paiement.

Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1955.

Le conseil d'administration.

## Manufacture Pyror et d'Instruments de Mesure S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le samedi 18 juin 1955, à 11 heures, en l'Etude de Me Gustave Martin, notaire, rue de la Corralerie 12, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Délibération et vote sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Décision à prendre en application de l'article 725 C.O.
- 6° Modification des statuts.
- 7° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du conseil d'administration, le rapport du contrôleur et la proposition de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou une attestation de dépôt avant le 16 juin à 18 heures, en l'Etude de Me Gustave Martin, notaire.

Le conseil d'administration.

## Société Générale pour l'Industrie

#### AVIS

Messieurs les actionnaires de la Société Générale pour l'Industrie sont informés que l'échange des actions au porteur de 200 fr. nom. contre des actions au porteur de 500 fr. nom. et des actions nominatives de 100 fr. nom., conformément aux décisions prises par l'assemblée générale extraordinaire du 16 février 1955, s'effectuera à partir du 6 juin 1955.

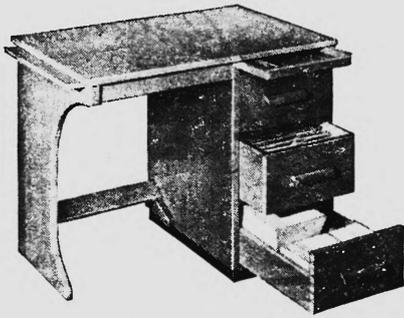
Les actions pourront être échangées auprès des domiciles suivants:

à Genève: Société de Banque Suisse  
MM. Bordier & Cie  
Darler & Cie  
Ferrier, Lullin & Cie  
Hentsch & Cie  
Lombard, Odier & Cie  
Mirabaud Fils & Cie  
Pilet & Cie

à Bâle: Société de Banque Suisse  
à Zurich: Société de Banque Suisse

Genève, le 31 mai 1955.

Le conseil d'administration.



**Schreibmaschinentische**

in Eiche hell, Socket links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt.

- Nr. 211 Grösse 90 x 60 cm, 2 Füsse. Zargen- und Stegverbindung Fr. 218.—
- Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 234.—
- Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120 x 60 cm Fr. 236.—

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43 BASEL Telefon 24 18 67

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 52 pages (22<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frats compris). Versements préalables à notre compte de chèques postaux 111 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce. Berne

Zu verkaufen infolge Wegzugs

**GESCHÄFTSHAUS**

bestehend aus mehreren Büro- und Fabrikationsräumen. WC und Bad, Zentralheizung vorhanden. 2 Garagen zeitweiliger Bauart können evtl. mit übernommen werden. Gute Zufahrtstrasse.

Sehr geeignet für Firma, welche Kleinapparate oder chemisch-technische Erzeugnisse herstellt. In allen Fabrikationsräumen elektrische Anschlüsse. Umschwenkung total 1345 m<sup>2</sup>.

Interessenten erhalten nähere Auskunft durch MULTIFORSA AG, Villmergen.

**Société anonyme de Tannerie, à Lausanne**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 16 juin 1955, à 11 heures 30, au siège social, 15, rue St-Martin, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que le rapport de Monsieur le contrôleur seront à la disposition des actionnaires dès le 6 juin 1955 au siège social qui délivrera les cartes d'admission sur présentation des actions.

Lausanne, le 2 juin 1955.

Le conseil d'administration.

**Les Baumes S.A., La Tour-de-Peilz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 16 juin 1955, à 17 heures, Restaurant de l'Hôtel de Ville (salle du 1<sup>er</sup> étage), La Tour-de-Peilz.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires en l'étude des notaires P. H. Jaton et Ed. Grangler, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions.

Le comité d'administration.

**Refresca AG., Zürich**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 16. Juni 1955, um 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Letzlihuben 77, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1954 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 6. Juni 1955 an am Verwaltungssitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Verwaltungsrat.

**Guter Zins + Sicherheit**

**Ein guter Rat:**

Mit unseren Kassa-Obligationen erhalten Sie bei drei Jahren Laufzeit 3 1/2 % Zins, bei fünf Jahren 3 3/4 %. Warum Ihr Kapital bei uns so vorteilhaft arbeitet, zeigt Ihnen unser neuer Dokumentarprospekt. - Bitte heute noch anfordern.

Immobilienbank A. G. Zürich  
Schiffhände 6 Telefon 34 63 20

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf (Erbchaftsinventar)**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 25. Mai 1955 über den am 30. April 1955 verstorbenen

**Howald Ernst**

geb. 1931, Automechaniker, von Thörigen (BE), in Buchs (AG), das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Juni 1955 bei der Gemeindefkanzlei Buchs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 25. Mai 1955.

Bezirksgericht.



**Taschen-spiegel**

mit Reklameaufdruck liefert preisgünstig Wilhelm Maurer, Tägerwilen (TG) Tel. (072) 8 39 22.



**On demande CAPITALISTES**

pour entreprise de construction de grande extension en Grèce. Préférence est donnée aux compagnies d'assurances. Ecrire à: P. Hadjimanouss «Paris», place Danton 21, Athènes, Grèce.

Im SIAB werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie.

**Kapital-Anlage**

Industriegesellschaft sucht Kapital von 500 000 Franken mit Garantie 2. Rang zu 3 1/2 Prozent. Inhabertitel. Großes Werk. Schuppen, Industriegeleise, 4 Jucharten ebenes Land, großes Warenlager. Nähe Hauptstadt. - Anfragen unter P R 36151 L an Publicitas Lausanne.

**Eine Schweizer Firma kauft bereits den sechsten MOBILIFT I**

Anschlaggebend war: billigster Preis, beste Qualität, seit 6 Jahren bei täglicher Benutzung bis heute immer noch 100% einsatzbereit, minimale Unterhaltskosten.



**MOBILIFT**

bestbewährt für unsere Vorhänbse, Luftgekühlter Benzinmotor, pat. Kupplung mittels Handschaltung, nur 82 cm breit, auch batterie-elekt. Modelle, billigster Preis, da beschiedene Reklame.

Generalvertretung INTER-INDUSTRIAL AG, Genf 2, Tel. (022) 8 55 33

**Underwood Sundstrand Buchungsautomaten**

Class D

rehabilitierte Occasionsmaschinen des neuen Modells liefert zu günstigen Bedingungen

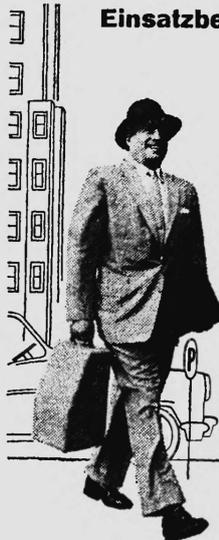
SYSTEMA AG, Generalvertretung der Underwood Corporation New York  
Telephon Zürich (051) 24 33 75  
Bern (031) 5 60 26  
Basel (061) 22 18 06

**A enlever d'occasion, faute d'emploi, textophone-dictor**

appareil inutilisé, absolument à l'état de neuf, 1500 fr.

S'adresser à Sclerie Chapatte, Les Breuleux. Tél. (039) 4 71 01.

**Einsatzbereit und zuverlässig, wo immer Sie sind!**



Wohin Sie auch gehen, mit der neuen Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine haben Sie einen zuverlässigen und immer einsatzbereiten Helfer, für Ihre Kalkulationsprobleme.

Die neue Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine von ultraleichtem Gewicht, und in handlicher Form setzt Sie in die Lage, überall die nötigen Rechnungen maschinell zu erledigen. Besonders werden Sie das leichte, einfache und geräuscharme Arbeiten schätzen.

Die Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine nehmen Sie auf die Reise im praktischen Tragköfferchen \* mit. So wird die Maschine für Sie zum unentbehrlichen Begleiter. Wir zeigen Ihnen gerne diese und andere der bewährten Burroughs Addier-Maschinen, Subtrahier- und Rechen-Maschinen.

\* zusätzlicher Preis für diesen Koffer

**Die neue Burroughs «10-TASTEN» Addier-Maschine**



**Burroughs**

Burroughs Rechenmaschinen AG., Zürich, Bern, Lausanne

